

## A LA ESCUELA

Etsuko Takahashi \*



### Entrar en la universidad japonesa a mitad de la carrera

Estamos en una época en que van llegando los resultados del examen de ingreso a la universidad. ¿Qué tal les va a los que están en su entorno? Este año también tengo buenas noticias que compartir con ustedes. Espero que puedan escoger el método de estudios adecuado a cada uno, aprendiendo de diferentes casos.

Hace ya más tres años que recibí una llamada de la madre del niño A, que estudiaba en una universidad en Perú, mientras que la madre vivía en Japón, y su padre no es *nikkei*. La consulta fue: "Cómo podría estudiar el hijo en Japón".

En el caso del nivel universitario, algunas aceptan el traspaso a partir del tercer año cuando comienzan los estudios especializados (*gakushi nyuugaku*). El chico sólo había realizado un año de curso universitario y no sabía nada de japonés, por lo que recomendé el curso de educación preparatoria (*junbi kyooiku katei*) para estudiar el japonés.

La solicitud de las personas que se encuentran en el exterior requiere una preparación con más de siete meses de anticipación para ingresar en un curso que comienza en abril. Preparando todos los documentos y la matrícula pagada, la escuela emitirá el certificado, por lo que podrán venir a Japón como "estudiante extranjero" (*ryuugakusei*) aunque no sean *nikkei*.

Este curso preparatorio cuesta unos 650.000 yenes al año y las clases se dan todos los días de lunes a viernes, con actividades extras y sus vacaciones.

Entre varios cursos que hay, para mí que he visto varios estudiantes, sólo el estudio del japonés no es suficiente. Parecen ayudar cursos con estudios adicionales como el inglés y ciencias sociales, y además para los que quieren matricularse en carreras de ciencias, la física, la química y la matemática, también. Pues para ingresar en las universidades niponas como *ryugakusei*, tienen que dar el examen oficial del japonés y exámenes para estudiantes extranjeros que incluyen

ciencias y matemática. Por eso, se hace sumamente importante repasar estas asignaturas.

La madre del chico ahorró dinero y realizó los trámites para el ingreso a la escuela de japonés. El hijo llegó como estudiante en abril de 2003 con la intención de estar sólo un año para estudiar el japonés, para luego regresar a la universidad peruana. No obstante, le gustó mucho Japón y acabó prolongando su curso de japonés a dos años. Como estudiaba con seriedad, aprobó la prueba para una beca de la escuela y en el segundo año consiguió una beca no reembolsable para estudiantes de japonés. El otro día, este chico llegó a aprobar en dos universidades.

En el proceso de la selección de la universidad, necesitó varios asesoramientos, pues se tenía que buscar universidades con la carrera preferida, averiguar las fechas de exámenes y el modo de pago luego de la aprobación para coordinar a qué universidades postular.

En este caso, A tuvo que pagar 200.000 yenes de matrícula de la primera universidad que aprobó, pues su plazo de pago era dos días antes del examen de la otra universidad, porque de no pasar en la otra el chico se quedaría sin ninguna universidad. Esta primera universidad se refiere como "suberidome" (universidad de seguridad).

Como este chico aprobó también en la otra universidad, que era muy difícil, perdió el dinero que había depositado en la primera universidad, ese dinero se puede entender como "un seguro".

El chico A tuvo que estudiar mucho y su madre se esforzó en el trabajo para asegurar el fondo necesario. También es necesario escoger con cuidado a qué escuela de japonés ir, pues hay varios tipos de escuelas dentro de este género. Escogiendo una buena escuela, recibirán asesorías sobre la carrera además de otras informaciones valiosas.

Este caso del chico A es un ejemplo en que primeramente se estudia en su idioma las asignaturas como la lengua, la matemática, la física y el inglés así como se forma la capacidad de análisis y observación, y luego se procede al aprendizaje del idioma japonés.

Educadora e intérprete, coordinadora de la Asociación Literaria Mikage Kagetsu y miembro activo de APEJA, Asociación Peruano-Japonesa.  
E-mail: taka@m2.ocv.ne.jp